

## PARTNERS:

- Barrier Free Living
- Bronx County District Attorney's Office
- inMotion, Inc.
- Jewish Board of Family & Children's Services
- The Legal Aid Society, Bronx Neighborhood Office
- Legal Services NYC - Bronx
- Metropolitan Council on Jewish Poverty
- New York City Anti-Violence Project
- New York City Department of Information Technology & Telecommunication
- New York City Department of Probation
- New York City Health & Hospitals Corporation
- New York City Housing Authority
- New York City Human Resources Administration
- New York City Police Department
- Safe Horizon
- Sanctuary for Families
- Sauti Yetu Center for African Women
- Urban Justice Center
- Violence Intervention Program, Inc.
- WISE (Working in Support of Education)

**Se conoscete qualcuno che è vittima di violenza domestica, è possibile chiedere aiuto.**

**In caso di emergenza, chiamate il 911**  
Per gli altri servizi della città, chiamate il **311**  
Linea Verde per la violenza domestica di NYC  
(NYC Domestic Violence Hotline)  
1-800-621-HOPE (4673)  
1-866-604-5350 (TDD)

**Quanto elencato in precedenza offre 24 ore di assistenza in tutte le lingue.**

### ALTRE RISORSE:

**Linea Verde contro gli abusi e i maltrattamenti sui bambini** (New York State Central Register)  
1-800-342-3720

**Centro di risorse per le vittime dei crimini contro gli anziani** (NYC Department for the Aging)  
212-442-3103

**Linea verde per l'immigrazione di New York**  
1-800-566-7636

**Linea verde per denunciare i crimini sessuali NYPD**  
212-267-RAPE (7273)

**Informazioni sulle vittime e notifiche giornaliere**  
(NYC Department of Correction)  
1-888-VINE-4NY (846-3469)

**Youth Connect**  
(NYC Dept. of Youth and Community Development)  
1-800-246-4646

# NYC

Michael R. Bloomberg  
Mayor

**Mayor's Office to  
Combat Domestic  
Violence**

Yolanda B. Jimenez  
Commissioner

Ruben Díaz, Jr.  
Bronx Borough President

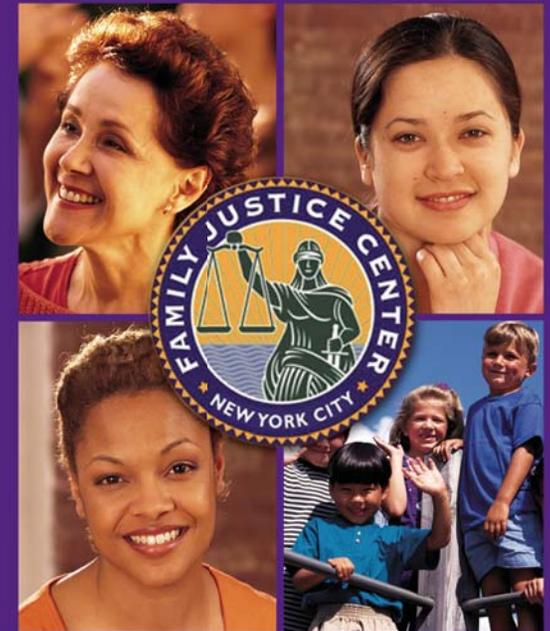
Robert T. Johnson  
District Attorney  
Bronx County District Attorney's Office

# New York City Family Justice Center

**New York City Centro per la  
giustizia della famiglia**

**198 E. 161<sup>ST</sup> STREET, 2<sup>ND</sup> FLOOR  
BRONX, NEW YORK 10451**

# BRONX



# NYC

**Michael R. Bloomberg  
Mayor**

## CHE COS'È IL CENTRO PER LA GIUSTIZIA DELLA FAMIGLIA?

Il New York City Family Justice Center nel Bronx è un centro di prima assistenza per tutte le vittime di violenza domestica e i loro figli. Al fine di offrire più facilmente assistenza, molti enti si trovano presso il Centro. I servizi sono gratuiti e disponibili per tutte le vittime. Possiamo aiutarvi indipendentemente dalla lingua che parlate.

Quando visitate il Centro potete contare su un ambiente sicuro e attento con un servizio individuale e supporto. Durante la vostra prima visita al Centro parlerete con uno specialista per l'assistenza ai clienti che vi presenterà i servizi di cui avrete bisogno. Lo specialista per l'assistenza ai clienti vi farà conoscere il responsabile del caso che sarà la vostra guida presso il Centro.

Il Centro si trova in un edificio con del personale per la sicurezza al fine di garantirvi che siete al sicuro. Dovete recarvi al banco del personale di sicurezza all'ingresso per registrarvi. Vi sarà chiesto di passare attraverso un rilevatore di metalli prima di entrare nel Centro. Siete pregati di portare un documento identificativo con foto.

**CHIUNQUE** ha il diritto di vivere in una casa dove si sente al sicuro. Non siete soli. Il Centro per la giustizia della famiglia della Città di New York è qui per aiutarvi.

**UBICAZIONE E DIREZIONI:** 198 E. 161st Street nel Bronx ed è accessibile tramite trasporto pubblico.

**METROPOLITANA:** Prendere il treno 4 D o B diretto alla stazione Yankee Stadium nella 161st Street. Uscite vicino all'intersezione di E. 161st Street e River Avenue. Camminare verso est lungo la 161st Street diretti al Grand Concourse. Il Centro si trova all'angolo di E. 161st Street con Sheridan Avenue.

**AUTOBUS:** Il BX1, BX2, BX6 e il BX13 si fermano tutti vicino al Centro.

**ORARIO DI APERTURA:** Da lunedì a venerdì dalle 9:00 a.m. alle 5:00 p.m.

*Il Centro per la giustizia della famiglia (Family Justice Center) è un centro di prima assistenza. Se siete tornati per i servizi continuativi, dovete fissare un appuntamento per il follow-up (718) 508-1222.*

## IN CHE MODO IL CENTRO PER LA GIUSTIZIA DELLA FAMIGLIA MI PUÒ AIUTARE?

**GESTIONE DEL CASO** Potete incontrarvi con un responsabile del caso per discutere come stare al sicuro e conoscere quali servizi offerti dal Centro possono aiutarvi.

**CONSULENZA** La consulenza è disponibile per voi e i vostri figli. Sono supportati sia la consulenza individuale sia i gruppi di supporto presso il Centro.

**INFORMAZIONI LEGALI** Gli avvocati e i paralegali sono disponibili per parlare con voi riguardo alle questioni legali quali la custodia, i diritti di visita e l'immigrazione.

**POLIZIA** Gli uffici per la prevenzione della violenza domestica del Dipartimento di polizia della città di New York presso il Centro vi assisteranno per denunciare un crimine oppure vi forniranno informazioni riguardo a come la polizia può aiutarvi a essere al sicuro.

**LIBERTÀ VIGILATA** Un funzionario per la Libertà vigilata può aiutarvi se la persona che vi sta danneggiando è al momento in libertà vigilata.

**AZIONE PENALE** L'Ufficio per la violenza domestica (Domestic Violence Bureau) dell'Ufficio del procuratore distrettuale si trova presso il Centro e lavorerà con voi perché la violenza domestica è un crimine. I procuratori possono rispondere a qualsiasi domanda che avete riguardo al sistema di giustizia criminale.

**STANZA DEI BAMBINI** I vostri figli di anni tre o oltre, possono giocare nella Stanza dei bambini (Children's Room) mentre ricevete aiuto dal Centro.

**SERVIZI PER GLI ABUSI SUGLI ANZIANI** Gli assistenti sociali, avvocati e procuratori distrettuali sono qui per aiutarvi se state sperimentando la violenza sugli anziani.

**SERVIZI PER L'INDIPENDENZA** Il Coordinatore del Servizio per l'Indipendenza può aiutarvi con le informazioni sull'assistenza pubblica, la formazione al lavoro e i programmi educativi.

**SUPPORTO SPIRITUALE** I leader spirituali offrono volontariamente il loro servizio presso il Centro per darvi supporto se ne avete bisogno.

## RESTARE AL SICURO

*Se state subendo abusi questi passi potranno aiutarvi a restare al sicuro:*

- Chiamate il 911 se siete in pericolo o siete stati feriti dal vostro partner.
- Insegnate ai vostri figli a usare il telefono per chiamare la polizia e andate in un posto sicuro durante un incidente violento.
- Identificate un luogo sicuro dove andare in caso di emergenza, ad esempio il vostro distretto di polizia locale.
- Bloccate tutte le finestre e le porte durante la notte e quando uscite di casa.
- Informate la scuola/asilo dei vostri figli riguardo a chi è autorizzato ad andarli a prendere.
- Chiedete che il vostro numero di telefono venga cambiato con un numero non elencato nell'elenco telefonico.
- Mantenete riservato il vostro indirizzo di casa e se possibile non comunicate a chi vi abusa dove vivete.
- Evitate di uscire da soli.
- Cambiate spesso il vostro percorso al e dal lavoro.
- Se possibile, fate selezionare le vostre chiamate al lavoro da qualcuno, chiedete che il numero di telefono del vostro ufficio e l'indirizzo email siano cambiati e variate il vostro programma.
- Se siete costretti a uscire velocemente dovete:

Raccogliere i documenti importanti:

- \_\_ Passaporti/Permessi di soggiorno/Permessi di lavoro
- \_\_ Tessera della Previdenza Sociale/Certificati di nascita
- \_\_ Dettagli del conto corrente bancario/Atti di proprietà della casa/Affitto
- \_\_ Ordinanza per la protezione
- \_\_ Ordinanze sulla custodia/diritti di visita
- \_\_ Licenza di matrimonio
- \_\_ Certificati scolastici/delle vaccinazioni dei vostri figli
- \_\_ Rubrica degli indirizzi e carte telefoniche

Preparate una borsa con soldi, chiavi addizionali, vestiti, medicine e documenti importanti - lasciatela in un posto sicuro o presso qualcuno di fiducia.